

Cambridge University Press

978-0-521-79072-7 - Comparative Criticism an Annual Journal: East and West:

Comparative Perspectives: 22

Edited by E. S. Shaffer

Table of Contents

[More information](#)

CONTENTS

<i>List of illustrations</i>	<i>page</i> vii
<i>List of contributors</i>	ix
<i>Acknowledgements</i>	xiii
<i>Frontispiece</i>	xiv
<i>Editor's introduction: East and West—the twain shall meet: comparative literature crossing the waters</i>	xv
<i>Javed Majeed: A note on the SOAS Conference on New Perspectives in Comparative Literature</i>	xix
Part I East and West: comparative perspectives	
PETER L. CARACCIOLO Afloat on the sea of stories: world tales, English literature and geopolitical aesthetics	3
CHRISTOPHER SHACKLE Classics and the comparison of adjacent literatures: some Pakistani perspectives	21
C. ANDREW GERSTLE Performance literature: the traditional Japanese theatre as model With illustrations	39
MING-BAO YUE 'Am I that name?': women's writing as cultural translation in early modern China	63
HAN-LIANG CHANG Hu Shih and John Dewey: 'scientific method' in the May Fourth era – China 1919 and after	91
STEFAN SPERL <i>Stabat mater</i> : reflections on a theme in German-Jewish and Palestinian-Arab poetry	105
Part II Literature and translation	
RUPERT SNELL English voices for Hindi verses? Issues in translating pre-colonial poetry	133

MANOHAR SHYAM JOSHI <i>The Perplexity of Hariya Hercules: an extract from a novella</i> Translated from the Hindi by Robert A. Hueckstedt With an introduction on Modern Hindi fiction Third (Equal) Prize in the BCLA/BCLT Translation Competition 1998	159
FEDERICO GARCÍA LORCA 'Divan of Tamarit' Translated from the Spanish by Catherine Jonet Third (Equal) Prize in the BCLA/BCLT Translation Competition 1998	183
<i>Winners of the 1999 BCLA/BCLT Translation Competition</i>	195
CELIA DE FRÉINE 'Of Cabbages and Queens' and other poems Translated from the Gaelic by herself With an Introduction by Bernard O'Donoghue First (Equal) Prize	197
ALEJANDRA PIZARNIK <i>Diana's Tree</i> With a Prologue by Octavio Paz Translated from the Spanish by Cecilia Rossi First (Equal) Prize	211
FRANK MARTINUS ARION 'Autumn Reverie' Translated by Annelies Bayliss, Lindsay Edwards and Theo Hermans Special Prize for Dutch	223
Part III Essay reviews	
GREGORY BLUE On Alain Grosrichard, <i>The Sultan's Court: European Fantasies of the East</i>	231
PETER ROBB On C. A. Bayly, <i>Empire and Information: Intelligence Gathering and Social Communication in India 1780–1870</i>	243
TREVOR LLOYD On <i>The Oxford History of the British Empire</i> , vol. v, <i>Historiography</i> , edited by Robin W. Winks	251
<i>Books and periodicals received</i> Compiled by James Thraves	257
<i>Select Bibliography of Chinese–Western comparative literature studies, 1970–2000</i> Compiled by Han-liang Chang, Yiu-man Ma and Hamilton Min-tsang Yang	263